



CLASSIQUES  
GARNIER

« Chroniques », *Cahiers de lexicologie*, n° 72, 1998 – 1, p. 217-223

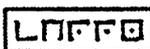
DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4324-4.p.0219](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4324-4.p.0219)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2012. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## CHRONIQUES

# CH Working Papers



Editors: **Russon Wooldridge** University of Toronto  
**Willard McCarty** King's College London  
**William Winder** University of British Columbia

ISSN 1205-5743

**Refereed publication  
on the World Wide Web  
Address**

**Publication avec comité de lecture  
sur Internet  
à l'adresse**

<http://www.chass.utoronto.ca/epc/chwp/>  
or / ou

<http://www.kcl.ac.uk/humanities/cch/chwp/>

**CH Working Papers** (or *Computing in the Humanities Working Papers*) are an interdisciplinary series of refereed publications on computer-assisted research. They are a vehicle for an intermediary stage at which questions of computer methodology in relation to the corpus at hand are of interest to the scholar before the computer disappears into the background.

**Les CH Working Papers** (ou **Computing in the Humanities Working Papers**) sont une série d'articles interdisciplinaire avec comité de lecture sur la recherche assistée par ordinateur. Ils servent de véhicule à une étape intermédiaire où les questions de méthodologie informatique intéressent le chercheur avant que l'ordinateur ne passe à l'arrière-plan.

*CHWP* includes the following categories of publication: **articles** appearing for the first time; **postprints**, articles that were originally published in print form; **preprints**, articles that have been accepted for publication by print journals and that will either be withdrawn when published in print or become postprints; **essays** on the epistemology and sociology of computer-assisted research relevant to computing in the humanities; non-refereed **experimental papers** that exploit those properties of the electronic medium that are significantly different from the properties of print.

Each article is accompanied by an abstract in both English and French.

Two of the main subjects of the papers published so far are the **text retrieval program TACT** and **early dictionaries**.

La série comprend les catégories suivantes: des **articles** paraissant pour la première fois; des **"postprints"**, articles qui ont déjà paru sous forme imprimée; des **"preprints"**, articles qui ont été acceptés pour publication dans une revue imprimée et qui soit seront retirés lorsqu'ils seront publiés, soit deviendront des "postprints"; des **essais** sur l'épistémologie et la sociologie de la recherche assistée par ordinateur applicables aux humanités; des **articles expérimentaux** sans comité de lecture qui exploitent les propriétés particulières à l'environnement électronique.

Chaque article est accompagné d'un résumé en français et en anglais.

Deux des sujets principaux des articles parus sont le **logiciel de recherche de données textuelles TACT** et les **dictionnaires anciens**.

### Articles traitant de lexicologie ou de lexicographie

AUGER, Alain & Claude POIRIER « L'exploitation du *Dictionnaire du français québécois* au moyen du logiciel TACT » — BAILEY, Richard W. « Old Dictionaries, New Knowledge » — BURROWS, J. F. « Numbering the streaks of the tulip? Reflections on a Challenge to the Use of Statistical Methods in Computational Stylistics » — CARON, Philippe, Louise DAGENAIS & Gérard GONFROY « Le programme d'informatisation du *Dictionnaire critique de la langue française* de l'abbé Jean-François Féraud (1787) » — CARON, Philippe, Louise DAGENAIS & Gérard GONFROY « Le *Dictionnaire critique* de l'abbé Féraud (1787) » — CATACH, Laurent « *Graphist*: Logiciel de lemmatisation, indexation et modernisation automatique de textes anciens » — CATACH, Nina « Les dictionnaires de l'Académie française » — DOLEZAL, Fredric « The Canon of the English Dictionary » — ESTIVAL, Dominique & Dominique PETITPIERRE « *DICO*: An Online Dictionary Consultation Tool » — HEALEY, Antonette

diPaolo « Old English Glossaries: Creating a Vernacular » — **KIBBEE**, Douglas A. « 16th-Century Bilingual Dictionaries (French-English): Organization and Access, Then and Now » — **KIBBEE**, Douglas A. « Baret's *Alvearies*: Challenges for the Scholar » — **LANCASHIRE**, Ian « Bilingual Dictionaries in an English Renaissance Knowledge Base » — **LANCASHIRE**, Ian « An Early Modern English Dictionaries Corpus 1499-1659 » — **LEROY-TURCAN**, Isabelle « L'informatisation du *Dictionnaire Étymologique ou Origines de la Langue Française* de Gilles Ménage (1694) » — **MCCARREN**, Vincent P. « Toward a Text of the *Medulla Grammaticæ*: Procedures and Prospects in Editing a 15th-century Glossary » — **MCDERMOTT**, Anne « The Intertextual Web of Johnson's *Dictionary* and the Concept of Authorship » — **MERRILEES**, Brian, William **EDWARDS** & David **MEGGINSON** « Editing and ConCORDING the *Dictionarius* of Firmin Le Ver (1440) » — **MERRILEES**, Brian « The Shape of the Medieval Dictionary Entry » — **QUEMADA**, Bernard « Discours inaugural du Colloque sur Les bases de données de dictionnaires anciens (Toronto, octobre 1993) » — **REIDENBAUGH**, Patrick « Citation littéraire et méthode lexicographique dans *Lesclaircissement de la langue francoyse* (1530) » — **SIEMENS**, R. G. « Lemmatization and Parsing with TACT Preprocessing Programs » — **SIEMENS**, Raymond G. « The Acorn of the Oak: A Stylistic Approach to Lexicographical Method in Cawdrey's *A Table Alphabeticall* » — **TOMPA**, Frank Wm. « An Overview of Waterloo's Database Software for the *OED* » — **WINDER**, W. « Reading the Text's Mind: Lemmatisation and Interpretation from a Peircean Perspective » — **WOOLDRIDGE**, T. Russon « A CALL Application in Vocabulary and Grammar » — **WOOLDRIDGE**, T. Russon « Structures du Corpus et de la Base Estienne-Nicot (1531-1628) » — **WOOLDRIDGE**, T. Russon, Astra **IKSE-VITOLS** & Terry **NADASDI** « Le Projet CopuLex » — **WOOLDRIDGE**, T. Russon « La base lexicographique du *Dictionnaire de l'Académie française* (1694-1992): quelques mesures ».



## DIPLÔME EUROPÉEN DE LEXICOGRAPHIE (UNIVERSITÉ DE LILLE III - FRANCE)

L'U.M.R. SILEX (Syntaxe, Interprétation, LEXique), Unité mixte de Recherches du C.N.R.S. associée à l'Institut National de la Langue Française, propose une préparation au **DIPLÔME EUROPÉEN DE LEXICOGRAPHIE (D.E.L.)**.

### Finalité

Le **D.E.L.** est un **diplôme de 3<sup>e</sup> cycle** à visée scientifique et professionnelle dans les domaines de la **lexicologie** et de la **lexicographie** fondamentales et appliquées. Il peut être couplé avec le D.E.A. "Théories et analyses linguistiques".

### Niveau de recrutement

Les étudiants doivent être titulaires d'une **maîtrise** (lettres, langues, sciences du langage) ou d'un **diplôme équivalent**.

Les étudiants déjà titulaires d'un D.E.A. peuvent être dispensés du mémoire de recherche (après examen du dossier).

### Durée des études

Une **année** de cours regroupés en **6 modules** (environ 300 h), un stage de 2 mois minimum en relation avec la lexicographie (à effectuer pendant les congés universitaires) et la soutenance d'un **mémoire de recherche** (qui peut être celui du D.E.A.).

### Programme

Module 1 : *Les conditions de production des dictionnaires français* (Pierre CORBIN)

Module 2 : *Lexicographie computationnelle* (Agnès TUTIN)

Module 3 : *La structure des dictionnaires* (Danielle et Pierre CORBIN, Georgette DAL, Chantal WIONET)

Module 4 : *La rédaction d'articles dans les dictionnaires monolingues. Principes* (Danielle et Pierre CORBIN, Martine TEMPLE, Chantal WIONET)

Module 5 : *La rédaction d'articles dans les dictionnaires monolingues. Cas particuliers* (Danielle CORBIN, Pierre CORBIN, Georgette DAL, Marleen VAN PETEGHEM)

Module 6 : *Lexicographie bilingue* (Henri BÉJOINT, Valérie GRUNDY)

### **Relations entre le D.E.L. et le D.E.A. "Théories et analyses linguistiques"**

Les enseignements du D.E.A. "Théories et analyses linguistiques" comportent des cours de tronc commun et deux séminaires au choix. Les modules 3 et 4 du D.E.L. constituent le séminaire principal de la filière "Lexicographie" du D.E.A. et le module 5 en constitue le programme spécifique de tronc commun. Les étudiants désirant préparer le D.E.A. en plus du D.E.L. doivent donc suivre en outre une partie des cours de tronc commun du D.E.A. et un séminaire supplémentaire.

### **Calendrier et horaires 1998-1999**

Les cours se déroulent de mi-octobre à fin mai, selon les modalités du calendrier universitaire.

Les cours des modules 1 à 5 du D.E.L. et ceux du D.E.A. ont lieu le **mercredi**, le **jeudi** et le **vendredi**. Les cours du module 6 du D.E.L. sont regroupés en une **session intensive** de deux jours (généralement un vendredi et un samedi).

En conséquence, il est recommandé aux étudiants désireux de préparer le D.E.L. de résider sur place (adresse du C.R.O.U.S., 74, rue de Cambrai, 59043 Lille Cedex. Tél. : (33) (0)3 20 88 66 00. Fax : 33 (0)3 20 88 66 59.

### **Bourses**

Les étudiants préparant simultanément un D.E.A. peuvent demander des bourses de D.E.A. Les dossiers sont à déposer avant le 15 octobre auprès de la Maison de l'Étudiant, Université de Lille III. Tél. : 33 (0)3 20 33 62 13. Fax : 33 (0)3 20 41 65 70.

Les étudiants de la francophonie peuvent demander des bourses à l'AUPELF-UREF, si leur université a un accord avec celle de Lille III.

Une documentation détaillée est disponible sur demande, ou consultable sur Internet (<http://www.univ-lille3.fr>).

### **Pour tous renseignements, s'adresser à :**

Mme MONSEUR (U.M.R. SILEX, Université de Lille III, B.P. 149, 59653 Villeneuve d'Ascq Cedex, France. Tél. : 33 (0)3 20 41 64 14. Fax : 33 (0)3 20 41 64 27. Mél. : [monseur@univ-lille3.fr](mailto:monseur@univ-lille3.fr)).

**Inscription** : envoyer demande et curriculum vitæ à Mme CORBIN, Directrice de l'U.M.R., avant septembre de l'année d'inscription.

**Les dossiers administratifs** doivent être demandés à Mme MEULIN, Maison de la Recherche, bureau des doctorats. Tél. : 33 (0)3 20 41 60 28. Fax : 33 (0)3 20 41 64 60.

## COLLOQUE

### *La Morphologie des Dérivés Évaluatifs*

Université de Toulouse-Le Mirail (France), les 29 et 30 avril 1999

À la suite du colloque de Lille (*Mots possibles et mots existants*, 28 et 29 avril 1997), le Forum de morphologie organise à Toulouse les 29 et 30 avril 1999 une deuxième rencontre ayant pour thème *La morphologie des dérivés évaluatifs*.

On propose de prendre ici "évaluatif" dans un sens large, en affublant de ce terme l'ensemble des dérivés qui, respectant la catégorie et la capacité référentielle des bases sur lesquelles ils sont construits, ne font que connoter une attitude appréciative de la part du locuteur qui les utilise. On s'intéressera donc non seulement aux formes diminutives, augmentatives, péjoratives ou honorifiques, mais aussi, par exemple, aux hypocoristiques ou aux mutilations argotiques ou familières. Les flexions évaluatives peuvent également entrer dans le champ des préoccupations du colloque.

Les communications pourront présenter des résultats empiriques concernant la structure, la forme ou le sens des dérivés évaluatifs, ou mettre au contraire l'accent sur la discussion de questions générales ou d'analyses existantes. Aucune restriction n'est imposée quant aux langues étudiées, on souhaite même au contraire que soit représentée une grande diversité d'idiomes.

#### Comité de programme

D. CORBIN (SILEX, URA 382, CNRS & Lille III)  
G. DAL (SILEX, URA 382, CNRS & Lille III)  
B. FRADIN (UMR 7546, CNRS & Paris XIII)  
B. HABERT (ELI, ENS Fontenay)

Fr. KERLEROUX (LLDL, Paris X-Nanterre)  
M. PLÉNAT (EUMR 5610, CNRS & Toulouse II)  
M. ROCHÉ (ERSS, UMR 5610, CNRS & Toulouse II)

#### Calendrier

- 30 octobre 1998 : réception des abrégés
- 20 décembre 1998 : réponse aux auteurs
- 30 janvier 1999 : réception de la version finale des articles au format adéquat
- 15 mars 1999 : envoi des préactes et des renseignements utiles

#### Pour informations

Nicole SERNA, ERSS, Maison de la Recherche  
Université de Toulouse-Le Mirail  
F-31058 - Toulouse Cedex